ปีแห่งความเป็นหนึ่งเดียวระหว่างรัฐบาลและประชาชน ทั้งวาจาและใจ - 21 /Mar/ 2015

ท่านอยาตุลลอฮ์ ซัยยิดอาลี คาเมเนอี ผู้นำสูงสุดการปฏิวัติอิสลามแห่งอิหร่าน ได้ส่งสาส์นอวยพรเนื่องในวันขึ้นปีใหม่ 1394 และแสดงความยินดีแด่ประชาชาติอิหร่านและเพื่อนร่วมชาติทุกท่าน ทั้งในและต่างประเทศ, ตลอดจนทุกประชาชาติที่ได้ให้เกียรติในวันขึ้นปีใหม่ โดย มอบคำขวัญของปี1394 เป็น “ปีแห่งความเป็นหนึ่งเดียวระหว่างรัฐบาลและประชาชน ทั้งวาจาและใจ ” ซึ่งรายละเอียดของสาส์นมีดังต่อไปนี้

بسم اللّه الرّحمنالرّحيم

يا مقلّب القلوب و الابصار، يا مدبّر اللّيل والنّهار، يا محوّل الحول و الاحوالحوّل حالنا الى احسن الحال. السّلام على فاطمة و ابيها و بعلها و بنيها.

เนื่องในวาระขึ้นปีใหม่ปีนี้ ตรงกับวันแห่งการเป็นชะฮีดของท่านหญิงฟาตีมะห์(อ) ด้วยความรักและความถวิลหาของประชาชาติอิหร่านที่มีต่อครอบครัวของท่านศาสดามุฮัมมัด(ซล)และบุตรีสุดที่รักยิ่งของท่านศาสดาผู้ยิ่งใหญ่ท่านนี้ เสมือนเป็นข้อพึงปฏิบัติหนึ่งที่เราต้องระวัง ซึ่งหวังว่าทุกคนจะระมัดระวังและให้ความสำคัญในวันสำคัญเหล่านี้ และเชื่อมั่นว่าทุกคนจะปฏิบัติด้วยดี หวังว่าช่วงวันเวลาดังกล่าวและตลอดทั้งปีนี้จะได้รับความสิริมงคลและความบารอกัตจากไออุ่นของท่านหญิงฟาตีมะห์(อ)กันอย่างถ้วนหน้า นามอันประเสริฐยิ่งของท่านหญิงจะส่งผลที่ลุ่มลึกและอมตะนิรันดร์ต่อวิถีของประชาชาติเราในการดำเนินชีวิตตลอดปี 1394 หวังว่าการเข้าสู่ศักราชใหม่แห่งฤดูกาลธรรมชาติอันบริสุทธิ์นี้ จะสร้างความปลื้มปิติยินดีสำหรับประชาชาติอิหร่าน และเพื่อนร่วมชาติทุกท่าน ทั้งในและต่างประเทศตลอดจนทุกประชาชาติที่ได้ให้เกียรติในวันขึ้นปีใหม่นี้ และขออำนวยพรให้เป็นปีใหม่แห่งความสิริมงคลด้วยเทอญ

สลามอย่างนอบน้อมถ่อมตนแด่ท่านอิมามมะฮ์ดี(อ) ขอรำลึกถึงเกียรติคุณของท่านอิมามโคมัยนี(รฎ)และบรรดาเหล่าชะฮีดแห่งการปฏิวัติทุกท่าน หวังว่าพวกเราจะได้รับอานิสงค์จากคำวิงวอนขอของเหล่าดวงวิญญาณอันบริสุทธิ์ของบุคคลเหล่านี้ด้วยเถิด

ข้าพเจ้าขอทบทวนโดยสรุปจากเหตุการณ์ช่วงปีที่ผ่านมา

และขอนำเสนอโดยรวมต่อภาพรวมทิศทางที่จะเกิดขึ้นในปีใหม่ที่เราได้เริ่มต้นเมื่อไม่กี่ชั่วโมงที่ผ่านมา ว่า ปี 93 นับเป็นอีกปีหนึ่งที่เกิดเหตุการณ์สำคัญสำหรับประเทศของเรา มากมายหลายเรื่องราว ทั้งในเวทีในประเทศและต่างประเทศ มีทั้งความท้าทายและความก้าวหน้า และด้วยความท้าทายเหล่านี้ ในช่วงต้นปี เราจึงได้มอบคำขวัญแห่งปี ว่า ปี “แห่งความมุ่งมั่นและการบริหารจัดการแบบญิฮาดีย์” หากเหลียวมองสิ่งที่เกิดขึ้นในช่วงปี 93 เราได้ประจักษ์ชัดแล้วว่า อัลฮัมดุลิลลาห์ ความมุ่งมั่นของประชาชาติได้สำแดงออกมาให้เห็นมาแล้วอย่างเป็นรูปธรรม โดยประชาชาติที่มีความมุ่งมั่นของเรา ได้สำแดงมาแล้ว ทั้งในความบากบั่นมานะอดทนในการแบกรับอุปสรรค์ปัญหาบางอย่างที่เกิดขึ้น ทั้งในการออกมาเดินขบวนประท้วงในวันที่ ยี่สิบสองเดือนบะห์มัน ในวันเดินประท้วงวันอัลกุดส์โลกและเดินประท้วงอย่างยิ่งใหญ่ในวันอัรบาอีน เหล่านี้ประชาชาติของเราก็ได้สำแดงให้เป็นที่ประจักษ์ชัดมาแล้ว ส่วนการบริหารจัดการแบบญิฮาดีย์นั้น ก็ อัลฮัมดุลิลลาห์ ในบางส่วนก็เป็นที่ประจักษ์ชัด ในส่วนของการบริหารจัดการแบบญิฮาดีย์ที่ประชาชาติควรจะประจักษ์เห็น ก็ได้เห็นมาแล้วถึงความก้าวหน้าในภาคส่วนนี้ ทว่า ทั้งนี้ทั้งนั้นคำชี้แนะเหล่านี้ไม่ได้เจาะจงเฉพาะแค่ปี 93 เท่านั้น เนื่องจากความมุ่งมั่นแห่งชาติและการบริหารจัดการแบบญิฮาดีย์นั้น มีความจำเป็นและสำคัญสำหรับประเทศชาติของเราทั้งในปีนี้และปีต่อๆไป

สำหรับปี 93 ที่ผ่านมานี้ เรามีความคาดหวังที่ยิ่งใหญ่สำหรับประเทศของเรา โดยที่เราสามารถก้าวบรรลุถึงความคาดหวังเหล่านี้ได้แล้ว และความหวังที่ยิ่งใหญ่ที่สุดสำหรับประชาชาติของเราในปีนี้ คือ ความก้าวหน้าและการพัฒนาด้านเศรษฐกิจ อำนาจและเกียรติศักดิ์ศรีทั้งในระดับภูมิภาคและนานาชาติ การก้าวกระโดดและการพัฒนาด้านวิทยาศาสตร์ในความหมายที่แท้จริง ความยุติธรรมด้านนิติบัญญัติและเศรษฐกิจ และความศรัทธาและจิตวิญญาณ ซึ่งเป็นสิ่งที่สำคัญที่สุดในการเป็นเสาหลักและค้ำจุนของประเด็นหัวข้ออื่นๆทั้งหมด ในความเห็นของข้าพเจ้านั้น ความปรารถนาและความหวังเหล่านี้ทั้งหมดสามารถบรรลุผลและปฏิบัติได้อย่างแน่นอน เพราะสิ่งเหล่านี้ไม่ได้อยู่เหนือความสามารถของประชาชาติอิหร่าน และศักยภาพทางนโยบายของระบอบแต่อย่างใด ความสามารถและศักยภาพของเรานั้นมีอยู่อย่างมากมาย ซึ่งในประเด็นนี้จะต้องมีการพูดถึงในรายละเอียดอีกมาก อินชาอัลลอฮ์(หากพระองค์ทรงประสงค์) ข้าพเจ้าจะขอนำเสนอประเด็นที่สำคัญที่สุดบางส่วนในการกล่าวปราศรัยของข้าพเจ้าในช่วงบ่ายวันนี้(วันเสาร์ที่ 21 มีนาคม พ.ศ. 2558)

ในช่วงเวลานี้ สิ่งที่ข้าพเจ้าปรารถนาที่จะกล่าวกับประชาชาติอิหร่านที่รักยิ่งทั้งหลาย คือ ความสามารถและศักยภาพที่ยิ่งใหญ่และสำคัญเช่นนี้ มันสามารถก้าวบรรลุผลสัมฤทธิ์ได้ แต่มีเงื่อนไข

ซึงเงือนไขหนึงทีสำคัญ คือ ความร่วมมืออย่างใกล้ชิดและฉันท์มิตรระหว่างรัฐบาลกับประชาชน
หากความร่วมมืออย่างใกล้ชิดทั้งสองฝ่ายเกิดขึนจริงแล้ว
ทุกสิงทีเราคาดหวังและมุ่งมันปรารถนานันย่อมบรรลุและสำเร็จอย่างแน่นอน
ประชาชนทีรักยิงของเราก็จะประจักษ์เห็นผลลัพธ์ของมัน รัฐบาลคือพนักงาน ผู้ให้บริการของประชาชน
และประชาชนคือเจ้านายของรัฐบาล หากความร่วมมือ
ร่วมแรงทังวาจาใจระหว่างประชาชนกับรัฐบาลมีความใกล้ชิดและแน่นแฟ้นมากขึน
การงานก็จะยิงก้าวสู่ทิศทางทีดีกว่า ดังนันจะต้องเชือใจซึงกันและกัน
ทังรัฐบาลและประชาชนจำต้องยอมรับสิงนีในความหมายทีแท้จริง ต้องยอมรับคุณค่า
ความสำคัญและศักยภาพของประชาชนอย่างแท้จริง ซึงประชาชนก็จำต้องยอมรับรัฐบาลในฐานะเป็นพ
นักงานและตัวแทนของพวกเขาในกิจการงานในความหมายทีแท้จริงด้วย
และในประเด็นนีข้าพเจ้ามีข้อชีแนะและข้อแนะนำอีกมากมายทีจะต้องพูดกล่าว
ซึงอินชาอัลลอฮ์จะนำเสนอในการปราศรัยของข้าพเจ้าครังต่อไป

ดังนันข้าพเจ้าคิดว่า ปีนีควรทีจะเป็นปีแห่งความร่วมมืออย่างแพร่หลายระหว่างรัฐบาลกับประชาชน
โดยขอตังคำขวัญแห่งปี1394 นีว่า เป็น
“ปีแห่งความเป็นหนึงเดียวระหว่างรัฐบาลและประชาชนทังวาจาและใจ ”
ข้าพเจ้าหวังว่าคำขวัญนีจะเป็นจริงในทางปฏิบัติ และทังสองฝ่ายของคำขวัญนี
อันหมายถึงประชาชนผู้เป็นทีรักยิง ประชาชนผู้มีเกียรติของเรา
ประชาชนผู้มีความมุ่งมันและกล้าหาญของเรา ประชาชนผู้มีบาศีรัต (วิสัยทัศน์)และความรอบรู้ของเรา
และทำนองเดียวกันนีรัฐบาลผู้ทำหน้าทีรับใช้บริการ จะสามารถนำคำขวัญนีมาปฏิบัติใช้ให้เป็นจริงได้
และสามารถเห็นถึงผลลัพธ์และร่องรอยต่างๆของมันอย่างแท้จริง

ข้าพเจ้าหวังเป็นอย่างยิงว่า
พระผู้อภิบาลจะทรงประทานความสำเร็จและความก้าวหน้าในการงานทียิงใหญ่ของประเทศ
และทรงประทานโอกาสให้เราเป็นผู้ทำหน้าทีรับใช้บริการในครังนีอย่างแท้จริงด้วยเทอญ

والسّلام عليكم و رحمةاللّه و بركاته